

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 303



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam
2013. október 19.

Közléményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2013/C 303/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2013/C 303/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6987 – BP Europa/Grupa Lotos/Lotos Tank) ⁽¹⁾	3

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2013/C 303/03	Euroátváltási árfolyamok	4
2013/C 303/04	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2012. november 19-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.437(1) – TV- és számítógép-monitorcsövek ügyszámához kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Franciaország	5

HU

Ár:
3 EUR⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

Közléményszám	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 303/05	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2012. december 3-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.437(2) – tv- és számítógép-monitorcsövek ügyszámhoz kapcsolódó határozattervezetről – Előadó: Franciaország	6
2013/C 303/06	A meghallgatási tisztviselő zárójelentése – Tv- és számítógépmonitor-képcsövek (COMP/39.437)	7
2013/C 303/07	A Bizottság határozatának összefoglalója (2012. december 5.) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról (COMP/39.437 ügy – TV- és számítógép-monitorcsövek) (az értesítés a C(2012) 8839. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	13

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2013/C 303/08	Az Olasz Köztársaság Gazdaságfejlesztési Miniszterének hirdetménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	17
2013/C 303/09	Az Olasz Köztársaság Gazdaságfejlesztési Minisztériumának felhívása a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján	21
2013/C 303/10	Az Olasz Köztársaság Gazdaságfejlesztési Minisztériumának felhívása közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján	23
2013/C 303/11	Az Olasz Köztársaság Gazdaságfejlesztési Minisztériumának felhívása a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján	25

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2013/C 303/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.7020 – LVMH/Loro Piana) ⁽¹⁾	27
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 303/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2013.9.18.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.36212 (13/N)	
Tagállam	Franciaország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Mesures de soutien accordées aux entreprises ostréicoles touchées par la mortalité des huîtres creuses	
Jogalap	Décret n° 83-228 du 22 mars 1983 fixant le régime de l'autorisation des exploitations de cultures marines Arrêté du 28 décembre 1983 portant application de l'article 2 (3^o) du décret n° 83-228 du 22 mars 1983 fixant le régime de l'autorisation des exploitations de cultures marines Projet de circulaire DPMA/SDAEP/C Aide à l'allègement des charges financières à destination des ostréiculteurs, producteurs ou utilisateurs d'huîtres creuses touchés par les conséquences des mortalités ostréicoles affectant ce secteur de production. Projet de circulaire DPMA/SDAEP/C Indemnisation des pertes de récolte et des pertes de fonds à destination des ostréiculteurs, producteurs ou utilisateurs d'huîtres creuses touchés par les conséquences des mortalités ostréicoles ayant affecté ce secteur de production en 2012	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Természeti csapások által okozott károk kompenzációja, KKV-k	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Egyéb – Exonération fiscale	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 18 250 000 EUR Éves költségvetés: 18 250 000 EUR	
Támogatás intenzitása	12 %	

Időtartam	2013.5.15–2014.12.31.
Gazdasági ágazat	Tengeri halgazdálkodás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, ministère délégué aux transports, à la mer et à la pêche, direction des pêches maritimes et de l'aquaculture 3 place de Fontenoy 75007 Paris FRANCE
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6987 – BP Europa/Grupa Lotos/Lotos Tank)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2013/C 303/02)

2013. október 11-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32013M6987 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2013. október 18.

(2013/C 303/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,3684	AUD Ausztrál dollár	1,4173
JPY Japán yen	133,73	CAD Kanadai dollár	1,4089
DKK Dán korona	7,4586	HKD Hongkongi dollár	10,6099
GBP Angol font	0,84515	NZD Új-zélandi dollár	1,6125
SEK Svéd korona	8,7686	SGD Szingapúri dollár	1,6934
CHF Svájci frank	1,2343	KRW Dél-Koreai won	1 451,88
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	13,3871
NOK Norvég korona	8,0985	CNY Kínai renminbi	8,3431
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,6160
CZK Cseh korona	25,782	IDR Indonéz rúpia	15 502,27
HUF Magyar forint	294,43	MYR Maláj ringgit	4,3197
LTL Litván litasz/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,863
LVL Lett lats	0,7027	RUB Orosz rubel	43,5830
PLN Lengyel zloty	4,1808	THB Thaiföldi baht	42,489
RON Román lej	4,4509	BRL Brazil real	2,9448
TRY Török líra	2,6903	MXN Mexikói peso	17,4977
		INR Indiai rúpia	83,8350

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2012. november 19-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.437(1) – TV- és számítógép-monítorcsövek ügyszőz kapcsolódó határozattervezetről

Előadó: Franciaország

(2013/C 303/04)

1. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság azon megállapításával, hogy a tények az EUMSZ 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke értelmében megállapodásnak és/vagy összehangolt magatartásnak tekinthetők a következő kartellek mindegyike esetében: a) CDT-kartell és b) CPT-kartell.
 2. A tanácsadó bizottság egyetért azzal, hogy a megállapodások és/vagy összehangolt magatartások rendszere egységes és folytatódó jogsértést képez a következő kartellek mindegyike esetében abban az időszakban, amelyben a szóban forgó jogsértések fennálltak: a) CDT-kartell és b) CPT-kartell.
 3. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottsággal abban, hogy a megállapodások és/vagy összehangolt magatartások rendszere a verseny korlátozását célozta a következő kartellek mindegyike esetében: a) CDT-kartell és b) CPT-kartell.
 4. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság határozattervezetével azzal a következtetéssel kapcsolatban, hogy a címzettek közötti megállapodások és/vagy összehangolt magatartások alkalmasak voltak arra, hogy érzékelhető hatást gyakoroljanak az EU tagállamai közötti, és az EGT-megállapodás más szerződő felei közötti kereskedelemre a következő kartellek mindegyike esetében: a) CDT-kartell és b) CPT-kartell.
 5. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság határozattervezetével a határozat címzettjei tekintetében, az érintett csoportok (beleértve a közös vállalkozásokat) anyavállalatainak tulajdonított felelősséggel kapcsolatban is, a következő kartellek mindegyike esetében: a) CDT-kartell és b) CPT-kartell.
 6. A tanácsadó bizottság egyetért az Európai Bizottság értékelésében a következő kartellügyek minden egyes címzettjére vonatkozóan a jogsértés időtartamát illetően: a) CDT-kartell és b) CPT-kartell.
 7. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.
-

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2012. december 3-i ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/39.437(2) – tv- és számítógép-monitorcsövek ügghöz kapcsolódó határozattervezetről

Előadó: Franciaország

(2013/C 303/05)

1. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy a határozattervezet címzettjeire bírságokat kell kiszabni.
 2. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok alapösszegeit illetően.
 3. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal az időtartamnak a bírság kiszámítása céljából való meghatározásával a következő kartellek mindegyike esetében: a) CDT-kartell és b) CPT-kartell.
 4. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok alapösszegeinek növelésével kapcsolatban a kellő visszatartó hatás biztosítása érdekében.
 5. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal abban, hogy nincsenek olyan súlyosbító vagy enyhítő körülmények, amelyeket az ügyben figyelembe kellene venni.
 6. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságösszegek csökkentésének mértékében a 2006. évi engedékenységi közlemény alapján.
 7. A tanácsadó bizottság egyetért a fizetési képesség hiányára vonatkozó kérelem Bizottság általi értékelésével.
 8. A tanácsadó bizottság egyetért a Bizottsággal a bírságok végső összegét illetően.
 9. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.
-

A meghallgatási tisztviselő zárójelentése ⁽¹⁾**Tv- és számítógépmonitor-képcsövek****(COMP/39.437) ⁽²⁾****(2013/C 303/06)**

A jelen ügy tárgya két kartell, amely a számítógép-monitorokban használt színes megjelenítő csöveket (Colour Display Tubes, CDT) és a színes televízió-készülékekben használt színes képcsöveket (Colour Picture Tubes, CPT) gyártó ázsiai és európai vállalkozások között jött létre.

ELŐZMÉNYEK

A Bizottság vizsgálata a Chunghwa vállalatcsoport (a továbbiakban: Chunghwa) által 2007 márciusában benyújtott mentességi kérelem alapján indult. A Bizottság azután feltételes mentességet adott a Chunghwának. Ezt a Samsung SDI Germany és a [Philips/LGE közös vállalat] telephelyein végzett helyszíni ellenőrzések követték. 2007 novemberében a Samsung, a Panasonic és a Philips vállalatcsoportok mindegyike, majd 2008 márciusában a Technicolor SA. is engedékenységi iránti kérelmet nyújtott be.

Az ügyért felelős meghallgatási tisztviselő eredetileg Karen Williams volt. Az ügyet 2010. március 1-jétől kezdődően azt követően vettem át, hogy Karen Williams 2010 februárjában távozott posztjáról.

ELJÁRÁS**A. Kifogásközlés**

2009. november 23-án a Bizottság kifogásközlést fogadott el, amelyben arra az előzetes következtetésre jutott, hogy az EUMSZ 101. cikke (1) bekezdésének és az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének két különálló, egységes és folytatódó megsértését követték el.

Az első jogsértés a CDT-ágazatot érintette, és kilenc és fél évig tartott, és a következő négy vállalkozást érintette: Chunghwa ⁽³⁾, Samsung ⁽⁴⁾, Philips ⁽⁵⁾ és LGE ⁽⁶⁾.

A második jogsértés a CPT-ágazatot érintette, és kilenc évig tartott. A már említett négy vállalkozás mellett a következő nyolc vállalkozás vett részt a jogsértés elkövetésében: Panasonic Corporation, Toshiba ⁽⁷⁾, és ezek közös vállalatai, a MT Picture Display Co. Ltd (a továbbiakban: MPTD) és a Technicolor.

Valamennyi említett vállalkozás (a továbbiakban együttesen: felek) 2009 novemberében kapta kézhez a kifogásközlést, és felkérték őket arra, hogy – összhangban az 1/2003/EK rendelet ⁽⁸⁾ 27. cikkének (1) bekezdésével – tegyék meg az abban foglalt kifogásokra vonatkozó észrevételeiket.

1. Iratbetekintés

A kifogásközlés átvételét követően a felek számára DVD formájában hozzáférést biztosítottak a bizottsági ügyirat dokumentumaihoz, illetőleg a Bizottság helyiségeiben a vállalatok szóbeli nyilatkozataihoz. Három fél kért az ügyirathoz való további hozzáférést.

A Toshiba további hozzáférést kért bizonyos olyan dokumentumokhoz, amelyek egy részét a dokumentum szolgáltatója az információk bizalmas jellege miatt titkosított. A kérelem felülvizsgálatát követően a Versenypolitikai Főigazgatóság a Toshiba rendelkezésére bocsátotta az érintett dokumentumok új és kevésbé szerkesztett, bizalmas információkat nem tartalmazó példányaikat.

⁽¹⁾ Az Európai Bizottság elnökének a meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízatásáról szóló, 2011. október 13-i 2011/695/EU határozatának 16. és 17. cikkével összhangban – HL L 275., 2011.10.20., 29. o. (a megbízatásról szóló határozat).

⁽²⁾ A szöveg egyes részei átirásra kerültek annak érdekében, hogy tartalmuk bizalmas jellege megőrizhető legyen. Az érintett részek helyébe szögletes zárójelben szereplő betekintheső összefoglaló került, vagy azokat [...] jelöli.

⁽³⁾ Chunghwa Picture Tubes Co. Ltd, Chunghwa Picture Tubes (Malajzia) Sdn. Bhd. és CPTF Optronics Co. Ltd.

⁽⁴⁾ Samsung SDI Co. Ltd., Samsung SDI Germany GmbH és Samsung SDI (Malajzia) Sdn. Bhd.

⁽⁵⁾ Royal Philips Electronics NV.

⁽⁶⁾ LG Electronics Inc. [...].

⁽⁷⁾ Toshiba Corporation és [...].

⁽⁸⁾ A Tanács 2002. december 16-i 1/2003/EK rendelete a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról (HL L 1., 2003.1.4., 1. o.).

A Panasonic és az MPTD először közösen kérelmezték az általános hozzáférést valamennyi, a többi félnek a kifogásközlésre adott válaszában szereplő felmentő bizonyítékhoz, de ezt a kérelmet a Versenypolitikai Főigazgatóság elutasította. A szóbeli meghallgatáson a többi fél előadásának ismertetését követően a Panasonic és az MPTD részletesebb hozzáférés iránti kérelmet nyújtott be, amelyet részben elfogadtak. A Versenypolitikai Főigazgatóság a Panasonic és az MPTD rendelkezésére bocsátott munkavállalói nyilatkozatokat, amelyeket a Toshiba csatolt a kifogásközlésre adott válaszához.

Mivel a három fél egyike sem nyújtott be további ügyirat-betekintésre vonatkozó kérelmet, az ügyet elintéztnek tekintetem.

2. A kifogásközlésre adható válaszok benyújtási határidejének meghosszabbítása

A kifogásközlés címzettjei eredetileg a DVD kézhezvételétől számított nyolc hetet kaptak a válaszadásra. Erre a célra különböző okok miatt a Chunghwa kivételével valamennyi fél további időt kért hivatalos úton. Ezeknek a kérelmeknek részben helyt adtam, és engedélyeztem a határidő további 2–6 héttel történő meghosszabbítását. Minden érintett fél időben válaszolt.

3. A harmadik személy státusza iránti kérelem

[...]

B. Szóbeli meghallgatás

A szóbeli meghallgatást, amelyre a tervek szerint áprilisban került volna sor, egy hónappal el kellett halasztani, mivel az izlandi vulkánkitörés sok meghívott számára nem tette lehetővé, hogy Brüsszelbe utazzon. Az új időpont ellen egyetlen meghívott emelt kifogást, mivel egyik fő képviselője az adott időpontban nem tudott volna részt venni a szóbeli meghallgatáson. Tekintettel arra, hogy a lehetséges egyéb időpontok a többi meghívott számára okoztak volna problémákat, nem állt módomban helyt adni a fenti kérelemnek.

A szóbeli meghallgatásra tett előkészületként azt kértem a felektől, hogy előadásukban a felek ázsiai helyszíneken folytatott megbeszélései közötti ellentmondásos kapcsolatra, illetőleg az árak európai alakulására összpontosítsanak. Szinte valamennyi fél kifejtette álláspontját az említett kérdéssel kapcsolatban.

1. Bizonyos személyek szóbeli meghallgatása

Az egyik fél előadása olyan munkavállalók állásfoglalásait is tartalmazta, akik részt vettek az állítólagos kartellalkozásokon. A fél kifejezett kívánságára az állásfoglalásokat benyújtó személyek nevét nem tüntették fel azon a résztvevők nevét tartalmazó listán, amelyet a meghallgatást megelőzően valamennyi résztvevőnek kiosztottak. Ezen személyek személyazonossága a Versenypolitikai Főigazgatóság, valamint a kifogásközlésnek a szóbeli meghallgatáson részt vevő más címzettjei előtt azonban ismert volt, mivel a fél csatolta a munkavállalók állásfoglalásait a kifogásközlésre adott írásbeli válaszában. Az előadást követően a meghallgatás résztvevői kérdéseket tettek fel, ez a többi fél többségének előadását követően is hasonlóképpen történt. A kérdésekre szánt egyik időszakban az egyik fél hozzájárulással új dokumentumot terjesztett elő. A dokumentum később bekerült a Bizottság aktájába.

Azon személyek meghallgatása valamely fél előadásának keretében, akik mélyebb ismeretekkel rendelkeztek a szóban forgó tényállást illetően, a szóbeli meghallgatásra vonatkozó jog részét kellene, hogy képezze. Másfelől az átlátható és méltányos eljárás érdekét is az szolgálná, ha a jövőben a meghallgatás résztvevőinek összehívását megelőzően minden olyan személy nevét nyilvánosságra hoznák, akit valamely fél azzal a céllal idéztet a meghallgatásra, hogy az adott személy alátámassza a félnek a 773/2004/EK rendelet⁽¹⁾ 10. cikkének (3) bekezdésében meghatározott írásos beadványában ismertetett tényeket.

2. Zárt ülések

Két fél – indokolt kérelme alapján – lehetőséget kapott arra, hogy meghallgatásukra részben a nyilvánosság kizárásával folytatott üléseken kerüljön sor. Mivel azonban az egyik ilyen fél előadása számos olyan pontot tartalmazott, amelyek nyilvánvalóan nem voltak bizalmasak, arra kértem ezt a felet, hogy a többi fél jelenlétében is ismételje meg ezeket. Ennek a kérésnek az említett fél eleget tett.

3. Az MPTD feletti döntő befolyásra vonatkozó, tényállást közlő levél

2010. december 22-én a Bizottság tényállást közlő levélben tájékoztatta a Toshiba, a Panasonic és az MPTD vállalatokat arról, hogy végleges határozatában szándékában áll bizonyos olyan – a levélhez csatolt – dokumentumokat felhasználni, amelyeket a három fél maga nyújtott be a Bizottsághoz a szóbeli

⁽¹⁾ A Bizottság 2004. április 7-i 773/2004/EK rendelete a Bizottság által az EK-Szerződés 81. és 82. cikke alapján folytatott eljárásokról (HL L 123., 2004.4.27., 18. o.).

meghallgatást követően. A Bizottság kifejtette, hogy a dokumentumok által tartalmazott információk alátámasztják a kifogásközlésben megfogalmazott, a Toshiba és a Panasonic vállalatoknak az MPTD felett gyakorolt döntő befolyására vonatkozó kifogásokat, és így a két vállalatnak a közös vállalat magatartásáért viselt felelősségét. A felek három hetet kaptak észrevételeik benyújtására. Az eredeti határidőt a Toshiba esetében – annak indoklással ellátott kérelme alapján – újabb három héttel hosszabbították meg. A választ valamennyi fél időben megküldte.

C. Kiegészítő kifogásközlés

2012. június 1-jén a Bizottság kiegészítő kifogásközlést fogadott el. A kiegészítő kifogásközlés a kifogásközléssel összehasonlítva a Philips vonatkozásában az egyik eredeti kifogás helyett egy másikat tartalmazott, míg az LGE esetében újabb kifogást tüntetett fel. A 101. cikk (1) bekezdésének és az EGT-megállapodás 53. cikkének az LGE-vel létrehozott közös vállalat [Philips/LGE közös vállalat] előtti időszakban történt megsértése helyett ⁽¹⁾ a Philips-et most azzal vádolják, hogy anyavállalatként bizonyos egyéni leányvállalatai által közvetve felelős volt a jogsértésekért. Az LGE tekintetében a kiegészítő kifogásközlés már nem csak azt állítja, hogy a vállalat közvetlenül megsértette a versenyszabályokat, hanem azt is, hogy a [Philips/LGE közös vállalat] létrehozása előtti időszakban közvetetten is törvényt sértett egyes egyéni leányvállalatain keresztül. A kiegészítő kifogásközlés továbbá új bizonyítékokkal szolgál az LGE és a Philips ellen a [Philips/LGE közös vállalat] által elkövetett jogsértésért viselt közös felelősség tekintetében. E tekintetben a kiegészítő kifogásközlés pusztán tényállást közlő levélnek tekinthető.

Tekintettel arra, hogy az új állítások, amelyek az LGE, a Philips, illetőleg az ezek által alkotott közös vállalat [Philips/LGE közös vállalat], valamint ennek [tisztviselő] bizonyítékain alapulnak, csupán a főeljárás két felének jogi helyzetére vannak kihatással és csak erre a két félre vonatkoznak, az eredeti kifogásközlés többi címzettjét nem vonták be a kiegészítő eljárásba. A [Philips/LGE közös vállalat] nem szerepelt sem a kifogásközlés, sem a kiegészítő kifogásközlés címzettjei között.

1. Kiegészítő ügyirat-betekintés

A két címzett a kiegészítő kifogásközlés mellett DVD formájában hozzáférést kapott azokhoz a dokumentumokhoz, amelyek az LGE és a Philips felelősségét illető, a kiegészítő vizsgálat során feltárt kiegészítő kifogásokra vonatkoztak. Ezenfelül továbbra is hozzáférést biztosítottak számukra azokhoz a dokumentumokhoz, amelyek már az első kifogásközlés alkalmával is szerepeltek a betekintés által érintett ügyiratok jegyzékében. Mivel a Versenypolitikai Főigazgatóság a dokumentumok említett részeit lényegesnek minősítette a kiegészítő kifogásokra nézve, megkérte az érintett dokumentumokat benyújtó feleket, hogy engedélyezzék olyan információk közlését is, amelyek az első ügyirat-betekintés idején még bizalmasnak minősültek. Az ügyiratokhoz való korlátozott hozzáférést az EUMSZ 101. és 102. cikkével kapcsolatos eljárások lefolytatására vonatkozó legjobb gyakorlatokról szóló bizottsági közlemény indokolja, amely bizonyos feltételek esetén csak korlátozott hozzáférést biztosít ⁽²⁾.

Ugyan az LGE és a Philips nem fordultak hozzám az ügyet érintően, kétkem, hogy az ügyiratokhoz való korlátozott hozzáférés ennek az eljárásnak a keretében teljes mértékben összeegyeztethető lenne az uniós joggal. A kifogások ismertetésekor a Bizottság az eljárási jogok védelmének biztosítása miatt általában köteles a teljes vizsgálati ügyiratot rendelkezésre bocsátani. Kiegészítő kifogásközlés esetén általában valamennyi olyan dokumentumhoz hozzáférést kell biztosítani, amelyet a kifogásközlést követő első iratbetekintés után nyújtottak be, állítottak elő vagy össze.

Az a tény, hogy ebben az esetben a kiegészítő kifogásközlés címzettjei csak korlátozott hozzáférést kaptak, inkább csak eljárási szabálytalanságnak minősül. A címzettek által nem betekintett iratok vizsgálataim alapján nem tartalmaztak semmilyen, adott esetben felmentést jelentő elemet. A felek számára ismertek

⁽¹⁾ 2001. július 1-jén az LGE és a Philips közös vállalatát egyesítették CRT-üzletágaikat, amelynek élén a [Philips/LGE közös vállalat] állt, amely a [Philips/LGE közös vállalat] csoportot alkotja.

⁽²⁾ Lásd: HL C 308., 2011.10.20., 6. o., 112. bekezdés.

voltak azok az elemek, amelyek esetlegesen felmentőnek minősülhettek volna. Így az a tény, hogy az LGE és a Philips betekintethetett volna a nem nyilvános dokumentumokba is, semmit nem változtatott volna a Bizottság megállapításain ⁽¹⁾. A Philips és az LGE meghallgatáshoz való jogát így nem szegték meg azáltal, hogy a kifogásközlés mindkét címzettjének csak korlátozott hozzáférést biztosítottak.

2. A kiegészítő kifogásközlésre adható válaszok benyújtási határidejének meghosszabbítása

Mindkét fél számára négy hetet biztosítottak arra, hogy észrevételeket tegyenek a kiegészítő kifogásközlés vonatkozásában. Mindketten a határidő meghosszabbítását kérték, amit a Versenypolitikai Főigazgatóság nem engedélyezett, így kérelmüket hozzám továbbították. A felek bizonyos érveire tekintettel, illetőleg figyelembe véve a szóbeli meghallgatás időzítésére vonatkozó kötelezettségvállalásukat, a határidő két héttel való meghosszabbítása mellett döntöttem. Az LGE és a Philips időben válaszolt.

3. Tényállást közlő levelek a tárgyalásokon részt vevő magánszemélyek vonatkozásában

A Bizottság 2012. július 5-én, a kiegészítő kifogásközlés elfogadását követően tájékoztatta az összes többi felet egy bizonyos 1. melléklet aktualizált változatáról, amely felsorolta azokat a magánszemélyeket, akik az LGE-t [Philips/LGE közös vállalat] és a Philips csoportokat a versenytársakhoz fűződő kapcsolat fenntartása során a kifogásközlés szerint képviselték. A válaszára meghatározott eredeti, két hetes határidőt a Panasonic és az MTPD esetében, azok kérésére, további két héttel meghosszabbították. Minden érintett fél időben válaszolt.

D. Kiegészítő szóbeli meghallgatás

A kiegészítő kifogásközlésre adott válaszaikban az LGE és a Philips kiegészítő szóbeli meghallgatást kért, amelynek középpontjában a módosított, illetőleg az e két fél ellen emelt újabb kifogások álltak.

Néhány nappal a Bizottság vonatkozó határozathozatalát megelőzően a Toshiba hozzáférést kért a meghallgatásról készült feljegyzésekhez, továbbá az MTPD és a Panasonic által benyújtott olyan dokumentumokhoz, amelyek az esetlegesen az MTPD ellen kiszabandó bírság kiszámításához lényegesek voltak. A Toshiba kérelmezte továbbá, hogy hallgassák meg az állítólagos jogsértés új kezdő időpontjával kapcsolatban, amelyről a helyzetelemző találkozón értesült. Ezeket a részben késedelmesen benyújtott kérelmeket megalapozatlannak tartom. Nem merült fel olyan új bizonyíték, amellyel kapcsolatban a Toshiba jogosult lett volna meghallgatást kérni. A Toshiba részben olyan információkhoz kér hozzáférést a Bizottságtól, amelyekhez maga is biztosíthatta volna a hozzáférést.

E. Az eljárási jogok gyakorlását érintő kérdések

A Philips és az LGE írásbeli észrevételeikben és szóbeli előadásaik során kritikával illették a Bizottságot többek között azért, mert az megsértette a védelemhez való jogukat, illetőleg az egyenlő bánásmód alapelvét.

1. A védelemhez való jog megsértése

Az LGE és a Philips azt állították, hogy a Bizottság megsértette a védelemhez való jogukat, mivel a kifogásközlésről, illetőleg a kiegészítő kifogásközlésről szóló értesítést nem juttatta el korábbi közös vállalatukhoz [Philips/LGE közös vállalat]. Az utóbbi vállalat vette át az LGE és a Philips [...] CDT- és CPT-üzletágait. Mivel a [Philips/LGE közös vállalat]-ot nem vádolták meg semmivel, a vállalatot semmi nem ösztönözte arra, hogy támogatást nyújtson az LGE-nek és a Philips-nek az ellenük felhasznált tények helytállóságának vizsgálata során, valamint hogy olyan új tényállásokat ismertessen, amelyek az említett vállalatokat az ellenük felhozott jogsértések alól mentesítette volna, vagy enyhítő körülménynek minősült volna.

Ezt a kijelentést a következő okok miatt megalapozatlannak tartom.

Az LGE és a Philips hozzáférést kapott az ügyirathoz, és különösen a [Philips/LGE közös vállalat]-nak a Bizottság tájékoztatás iránti kérelmeire adott válaszához. Ez tehát azt jelenti, hogy lehetőséget kaptak a kifogásközlés alapjául szolgáló bizonyítékok vizsgálatára és az ügyiratban foglalt olyan bizonyítékok érvényesítésére, amelyek ellentmondtak a Bizottság következtetéseinek. A két fél közül egyik sem kérdőjelezte meg, hogy a Bizottság által folytatott vizsgálat mindenre kiterjedő és pártatlan volt, és ez áll a [Philips/LGE közös vállalat] vonatkozásában folytatott vizsgálatra is.

⁽¹⁾ Lásd a C-407/08 P sz. *Knauf Gips* ügyet, EBHT [2010] I-06375, a 23. és az azt követő pontok.

Helytálló, hogy a címzettek számára eltérő ösztönzést jelenthet egy kifogásközlésre, vagy csupán egy tájékoztatás iránti kérelemre válaszolni. Ugyanakkor egy vállalkozáson belül a vállalkozáshoz tartozó jogi személyek feladata, hogy a védekezést az igényeknek megfelelően építsék fel. Az LGE, a Philips és a [Philips/LGE közös vállalat] így maguk is felelősek a kifogásközlésre és a kiegészítő kifogásközlésre adott megfelelő intézkedések meghozataláért. Nem a Bizottság feladata, hogy lépéseket tegyen a védekezés megkönnyítése vagy megszervezése érdekében, ahogyan ezt mindkét fél sugallja, amikor a Bizottságot azzal vádolják, hogy az nem juttatta el a kifogásközlésről és a kiegészítő kifogásközlésről szóló értesítést közös vállalatukhoz [Philips/LGE közös vállalat].

Helytálló továbbá az is, hogy a [Philips/LGE közös vállalat]-ot fizetéseképtelennek nyilvánították, és a vállalat [tisztviselő]-je megtagadta az LGE – annak kérésére történő – támogatását a védelem során. Ugyanakkor ez a tény nem mentesíti az LGE-t és a Philipset felelősségük alól, valamint nem indokolja azt sem, hogy megkísérelték a Bizottságot felelőssé tenni. Saját maguk is biztosíthatták volna a hozzáférést a [Philips/LGE közös vállalat] ügyirataihoz, valamint a munkavállalókkal való kapcsolatfelvételt, például szerződéses úton akkor, amikor átadták érintett üzletágaikat a [Philips/LGE közös vállalat]-nak. Továbbá a kifogásközlésnek és a kiegészítő kifogásközlésnek a [Philips/LGE közös vállalat] részére történő eljuttatása nem javította volna szükségyszerűen az LGE és a Philips helyzetét. A kifogásközlés és a kiegészítő kifogásközlés címzettjei nem kötelesek élni a védelemhez való jogukkal.

2. Egyenlőtlen bánásmód

Az LGE és a Philips továbbá úgy vélték, hogy a Bizottság két tekintetben is hátrányos megkülönböztetést alkalmazott velük szemben. Állításuk szerint a Bizottság egyrészt nem egyformán vádolta meg az összes társaságot az állítólagos jogsértésben való közvetlen részvétellel, továbbá nem egyenlő mértékben vonta büntetőeljárás alá az összes olyan anyavállalatot, amelynek leányvállalatai kifogásközlést vagy kiegészítő kifogásközlést kaptak.

A Bizottság köteles hasonló helyzetekben minden felet egyenlően kezelni, hacsak nincs objektív indoka az eltérő bánásmódnak⁽¹⁾. Annak okai, hogy a Bizottság bizonyos vállalkozásokat miért nem vont a büntetőeljárás hatálya alá, a határozattervezetben meghatározott tényekből adódnak. Amennyiben valamely hasonló helyzetben a vállalkozásokat ténylegesen eltérő bánásmódban részesítették, ez az eljárás általában kellően megalapozottnak bizonyult.

F. Az eladási érték kiszámítására vonatkozó levél

A Bizottság 2011. augusztus 24-én valamennyi félnek levelet küldött, amelyben bejelenti, hogy a bírságot meghatározó eladási érték kiszámításához adott esetben alapul veheti a felek által egy egyszerű tájékoztatás iránti kérelemre válaszul rendelkezésre bocsátott információkat. A Bizottság továbbá bejelentette, hogy az EGT területén végbement közvetett értékesítéseket is alapul veheti a lehetséges bírság kiszámításakor. A felek két hetet kaptak vonatkozó észrevételeik közlésére. Minden fél időben nyújtotta be észrevételeit.

Úgy vélem, hogy a felek a Bizottság 2011. augusztus 24-i, tájékoztatás iránti kérelme által lehetőséget kaptak arra, hogy megértsék a tényállást és a Bizottság által a bírság kiszámítására alkalmazni kívánt módszert, valamint, hogy ezekkel kapcsolatban kinyilvánítsák észrevételeiket. A levél véleményem szerint az LGE 2011. július 27-i panaszára is választ ad, amely szerint a vállalatot nem hallgatták meg megfelelően a bírság összegének kiszámításával kapcsolatban.

A HATÁROZATTERVEZET

A felek írásban és szóban történt meghallgatása után a Bizottság több fél esetében felülvizsgálta a jogsértés időtartamát. Ennek eredményeként egy fél esetében a CPT-kartellben való részvétel időtartamát 23 hónappal csökkentették. Ezen túlmenően az egyik közös vállalat esetében a CDT-kartellben való részvétel iránt viselt felelősséget 2 hónappal és a CPT-kartellben való részvétel iránt viselt felelősséget 10 hónappal csökkentették annak érdekében, hogy megfelelőbben figyelembe vegyék az adott vállalat elleni felszámolási eljárást.

⁽¹⁾ T-24/05 sz., *Alliance One International, Inc.* ügy, EHTB [2010] II-05329, 157. és 218. pontok.

ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A megbízatásról szóló határozat 16. cikkének megfelelően megvizsgáltam, hogy a határozattervezet csak azokat a kifogásokat érinti-e, amelyekre vonatkozóan a feleknek lehetőségük nyílt álláspontjuk ismertetésére, és pozitív következtetésre jutottam.

A fentiekre tekintettel megállapítom, hogy a felek ebben az ügyben hatékonyan tudták eljárési jogukat gyakorolni.

Brüsszel, 2012. december 3-án.

Michael ALBERS

A Bizottság határozatának összefoglalója**(2012. december 5.)****az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról****(COMP/39.437 ügy – TV- és számítógép-monitorcsövek)***(az értesítés a C(2012) 8839. számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)****(2013/C 303/07)**

A Bizottság 2012. december 5-én határozatot fogadott el az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti eljárásról. Az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 30. cikkének rendelkezéseivel összhangban a Bizottság ezúton közzéteszi a felek nevét, a határozat lényegét és a kiszabott büntetéseket, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkaik védelmére vonatkozó jogos érdekét.

1. BEVEZETÉS**2.2. Eljárás**

(1) Az Európai Bizottság 2012. december 5-én határozatot fogadott el az Európai Unió működéséről szóló szerződés 101. cikkének és az EGT-megállapodás 53. cikkének a katódsugárcsövek (cathode ray tubes, CRT) piacán történő két külön megsértéséhez kapcsolódóan. A határozat címzettjei a jogsértések révén összejátszottak az árak, piaci részesedések, ügyfelek és az előállított termékmennyiség kapcsán, valamint bizalmas információkat cseréltek és nyomon követték az összejátszásra irányuló megállapodások végrehajtását.

(5) A Chunghwa által a 2006. évi engedékenységi közlemény értelmében benyújtott mentességi kérelmét követően a Bizottság vizsgálatokat végzett 2007 novemberében. Ezt követően a Bizottság engedékenység iránti kérelmeket kapott a Samsung SDI, a Panasonic (közös az MTPD-vel), a Philips és a Technicolor társaságoktól. Emellett a Bizottság több alkalommal is további információkat kért a felektől.

(2) A határozat címzettjei a következő jogi személyek voltak: Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malajzia) Sdn. Bhd., cptf Optronics Co., Ltd. (a továbbiakban: Chunghwa); Samsung SDI Co., Ltd., Samsung SDI (Malajzia), Samsung SDI Berhad Germany GmbH (a továbbiakban: Samsung SDI); Koninklijke Philips Electronics NV (a továbbiakban: Philips); LG Electronics, Inc (a továbbiakban: LGE); Panasonic Corporation (a továbbiakban: Panasonic); Toshiba Corporation (a továbbiakban: Toshiba); MT Picture Display Co., Ltd. (a továbbiakban: MTPD); Technicolor SA (a továbbiakban: Technicolor).

(6) 2009. november 23-án a Bizottság kifogásközlést fogadott el. 2010. május 26–27-én szóbeli meghallgatásra került sor. A Bizottság 2010. december 2-án tényállást közlő levelet bocsátott ki a Panasonic, az MTPD és a Toshiba számára az anyavállalatoknak az MTPD felett gyakorolt döntő befolyása vonatkozásában.

2. AZ ÜGY LEÍRÁSA**2.1. Az érintett termék**

(3) Az érintett termék, azaz a katódsugárcső, egy vákuumos üvegboríték, amely egy elektronágyút és egy fluoreszcens képernyőt tartalmaz. A két különálló jogsértés tárgyát két különböző típusú katódsugárcső képezte: i. a számítógép-monitorokban használt színes megjelenítő csövek (Colour Display Tubes, CDT) és a ii. színes televízió-készülékekben használt színes képcsövek (Colour Picture Tubes, CPT).

(7) 2012. június 1-jén a Bizottság a felelősség kérdését érintő kiegészítő kifogásközlést küldött a Philips-nek és az LGE-nek. Az említett felek szóbeli meghallgatására 2012. szeptember 6-án került sor. 2012. július 5-én a Bizottság a Philips csoport, az LGE csoport és a Philips/LGE közös vállalkozáscsoport állítólagos kartellkapcsolatainak résztvevőit érintő, tényállást közlő levelet küldött a 2009. november 23-i kifogásközlés valamennyi címzettje számára.

(4) Az évezred elejétől fogva megfigyelhető, hogy a CRT-technológiát fokozatosan felváltják az alternatív eljárások, például a folyadékkristályos (LCD) és plazma kijelzők.

(8) A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2012. november 19-én és 2012. december 3-án kedvező véleményt adott.

2.3. A jogsértések összefoglalása

(9) Összességében véve a CDT-kartell 1996 októberétől 2006 márciusáig, a CPT-kartell pedig 1997 decemberétől 2006 novemberéig tartott.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

- (10) A CDT-kartell vonatkozásában hozott határozat címzettjei rögzítették az árakat, felosztották a piaci részesedéseket és az ügyfeleket, valamint korlátozták az előállított termékmennyiséget. A CPT-kartell vonatkozásában hozott határozat címzettjei rögzítették az árakat, felosztották a piaci részesedéseket és korlátozták az előállított termékmennyiséget. Az árörögzítést, a piac felosztását és a termékmennyiség korlátozását mindkét kartellben rendszeresen nyomon követték, továbbá a CDT-kartell esetében a termékmennyiség korlátozását üzemeletogatások keretében is ellenőrizték. A címzettek mindkét kartell esetében üzleti szempontból érzékeny információkat cseréltek. A címzettek a CPT-kartell esetében törekedtek továbbá arra, hogy az Európában és Ázsiában forgalmazott azonos termékek vonatkozásában fenntartsák az árkülönbséget.
- (11) Mindkét kartell nagyon jól szervezett volt. Rendszerezések voltak a többoldalú tárgyalások, amelyeken a részt vevő vállalatok különböző szintjeinek munkatársai, egészen a legfelsőbb szintig, képviseltették magukat. A többoldalú tárgyalásokat kétoldalú találkozók és egyéb formában megvalósuló eszmecserekként egészítették ki. Kezdetben a CDT-kkel és CPT-ekkel kapcsolatos kérdéseket ugyanazon kartellkapcsolatok keretein belül vitatták meg, de később külön tárgyalásokat folytattak a két ügy kapcsán. A kartellkapcsolatok súlypontja az ágazatban megfigyelhető tendenciáknak megfelelően, például a nagyobb dimenziójú CRT-k iránti kereslet növekedése miatt, elmozdult.
- (12) A CDT-kartell keretében a kartellkapcsolatok ápolására főleg Ázsiában került sor, míg a CPT-kartell esetében ennek helyszíne Ázsia és Európa volt. 1999-től kezdve a CPT-kartellre vonatkozó kartellkapcsolatokra egyre gyakrabban került sor Európában is, a kezdetben Ázsiában szervezett kartelltalálkozók kiegészítéseként. A CPT-kartell keretében az Ázsiában és Európában létrejött megállapodások egymással összefonódtak. Az európai tárgyalások során nagyobb hangsúlyt fektettek az európai szintű ügyekre, míg az ázsiai kartellkapcsolatok inkább a globális szintre összpontosítottak. Az európai szintű ügyeket érintő tárgyalásokra azonban egyértelműen sor került mind Ázsiában, mind pedig Európában.

2.4. Címzettek

- (13) A következő vállalkozások megsértették a Szerződés 101. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét azáltal, hogy a jelzett időszakban a számítógép-monitorokban használt színes megjelenítő csövek ágazatában egységes és folytatódó megállapodásokban és összehangolt magatartásokban vettek részt:
- Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malajzia) Sdn. Bhd., CPTF Optronics Co., Ltd., 1996. október 24-től 2006. március 14-ig;
 - Samsung SDI Co., Ltd., Samsung SDI (Malajzia) Berhad 1996. november 23-tól 2006. március 14-ig;
 - Koninklijke Philips Electronics NV, 1997. január 28-tól 2006. január 30-ig;
 - LG Electronics, Inc., 1996. október 24-től 2006. január 30-ig.

- (14) A következő vállalkozások megsértették a Szerződés 101. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét azáltal, hogy a jelzett időszakban a színes televízió-készülékekben használt színes képcsövek ágazatában egységes és folytatódó megállapodásokban és összehangolt magatartásokban vettek részt:

- Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malajzia) Sdn. Bhd., CPTF Optronics Co., Ltd., 1997. december 3-tól 2005. december 6-ig;
- Samsung SDI Co., Ltd., Samsung SDI (Malajzia) Berhad, Samsung SDI Germany GmbH, 1997. december 3-tól 2006. november 15-ig;
- Panasonic Corporation, 1999. július 15-től 2006. június 12-ig;
- Toshiba Corporation, 2000. május 16-tól 2006. június 12-ig;
- MT Picture Display Co., Ltd., 2003. április 1-től 2006. június 12-ig;
- Koninklijke Philips Electronics NV, 1999. szeptember 21-től 2006. január 30-ig;
- LG Electronics, Inc., 1997. december 3-tól 2006. január 30-ig;
- Technicolor SA, 1999. március 25-től 2005. szeptember 19-ig.

2.5. Korrekciós intézkedések

- (15) A Bizottság a határozatban a bírságokról szóló 2006. évi irányelvet⁽¹⁾ alkalmazza.

2.5.1. A bírság alapösszege

- (16) Az érintett vállalkozásokra kiszabandó bírság alapösszege az érintett vállalkozások forgalma, vagyis a vállalkozások által eladott olyan áruk és szolgáltatások alapján kell meghatározni, amelyekre az EGT érintett földrajzi területén a jogsértés vonatkozott.
- (17) Ebben az esetben az eladások értékének megállapításához az EGT területén elért releváns forgalom azokból az eladásokból áll, amelyek esetében a CDT-k vagy CPT-k – önmagukban vagy egy számítógép, illetőleg színes televízió-készülék részeként történő – első tényleges, az EGT területén történt eladására a jogsértés időtartama alatt sor került. Ez magában foglalja mind az EGT területén végbement közvetlen eladást (azaz az EGT területén közvetlenül az ügyfeleknek értékesített CDT-k és CPT-k eladását), mind pedig az EGT területén végbement, feldolgozott termékek formájában történt eladásokat (azaz olyan CDT-k és CPT-k, amelyek az adott csoporton belül számítógép, illetőleg színes televízió-készülék részeként kerültek beépítésre, majd az EGT területén eladásra) a határozat valamely

⁽¹⁾ HL C 210., 2006.9.1., 2. o.

címzettje vagy annak közös vállalkozása által. A csoporton belüli ügyfeleknek eladott CDT-k és CPT-k ebben az esetben kartellmegbeszélések tárgyát képezték, így ezeket figyelembe kell venni az eladások értékének kiszámítása során is. Az eladási érték kiszámítása során a CDT-k és CPT-k értékét akkor veszik figyelembe, ha a feldolgozott termékek a kartell résztvevői által független ügyfelek részére kerültek eladásra az EGT területén.

- (18) A releváns eladási érték megállapításához a Bizottság az EGT-be szállított valamennyi termék eladásából keletkező forgalmat figyelembe veszi. Ilyen módon szoros összefüggés jön létre az EGT-vel, ami megfelel az EGT területén végbement jogsértés gazdasági jelentőségének.
- (19) Ebben az esetben célszerű figyelembe venni az átlagos éves forgalmat (a jogsértés teljes időtartama alatti tényleges eladások alapján) mint az eladási érték meghatározásának alapját, tekintettel valamennyi vállalkozás eladásainak jelentős csökkenésére a jogsértés időszakának kezdete és vége között, valamint az eladási értékek között egyik évről a másikra tapasztalható óriási különbségekre.
- (20) Figyelembe véve a jogsértések jellegét, területi hatályát és végrehajtását, a bírság változó összegét és a kiegészítő összeget (belépési díj) a CDT-kartellben való részvétel miatt az árbevétel értékének 19 %-ában, a CPT-kartellben való részvétel miatt pedig az árbevétel értékének 18 %-ában határozták meg a határozat címzettjeként feltüntetett valamennyi vállalkozás esetében.
- (21) 2001 júniusának végéig az LGE közvetlenül és leányvállalatai által, míg a Philips leányvállalatai által vett részt a CPT- és CDT-kartellben, majd ezt követően a két vállalat a Philips/LGE közös vállalaton keresztül vett részt továbbra is az említett kartellekben. 2003 márciusának végéig a Panasonic közvetlenül és leányvállalatai által, míg a Toshiba közvetlenül vett részt a CPT-kartellben, majd ezt követően a két vállalat az MTPD közös vállalaton keresztül vett részt az említett kartellben. Következésképpen további kiegészítő bírságokat csak a közös vállalatok anyavállalatainak, azaz a Philips, az LGE, a Panasonic és a Toshiba esetében szabtak ki.
- (22) Ebben az esetben a Bizottság figyelembe veszi az érintett vállalatok jogsértésben való részvételének tényleges időtartamát, majd az adott időtartamot teljes hónapokra kerekítik és részarányosan veszik számításba annak érdekében, hogy az egyes vállalatok részvételét teljes mértékig figyelembe lehessen venni. Ebből az egyes vállalatok részvétele vonatkozásában a következők adódnak:

A. CDT-kartell

- a) Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malajzia) Sdn. Bhd. és CPTF Optronics Co., Ltd. egyetemenlegesen – 9,33;
- b) Samsung SDI Co., Ltd. és a Samsung SDI (Malajzia) Berhad, egyetemenlegesen – 9,25;
- c) Koninklijke Philips Electronics NV, a Philips/LGE alapítását megelőző időszak tekintetében – 4,41;

- d) LG Electronics, Inc., a Philips/LGE közös vállalat alapítását megelőző időszak vonatkozásában – 4,66;
- e) Koninklijke Philips Electronics NV és LG Electronics, Inc, a Philips/LGE közös vállalat idején – 4,5.

B. CPT-kartell

- a) Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malajzia) Sdn. Bhd. és CPTF Optronics Co., Ltd. egyetemenlegesen – 8;
- b) Samsung SDI Co., Ltd., Samsung SDI Germany GmbH, és Samsung SDI (Malajzia) Berhad, egyetemenlegesen – 8,91;
- c) Koninklijke Philips Electronics NV, a Philips/LGE közös vállalat alapítását megelőző időszak vonatkozásában – 1,75;
- d) LG Electronics, Inc., a Philips/LGE közös vállalat alapítását megelőző időszak vonatkozásában – 3,5;
- e) Koninklijke Philips Electronics NV és LG Electronics, Inc, a Philips/LGE közös vállalat idején – 4,5;
- f) Technicolor S.A. – 6,41;
- g) Panasonic Corporation, az MTPD közös vállalat megalapítását megelőző időszak vonatkozásában – 3,66;
- h) Toshiba Corporation, az MTPD közös vállalat megalapítását megelőző időszak vonatkozásában – 2,83;
- i) Panasonic Corporation, Toshiba Corporation és MT Picture Display Co., Ltd, az MTPD közös vállalat idején – 3,16.

2.5.2. Az alapösszeg korrigálása

- (23) Jelen ügyben nem merült fel semmiféle súlyosbító vagy enyhítő körülmény.

2.5.3. Az elrettentő hatás érdekében történő emelés

- (24) Ebben az esetben a Toshiba-ra kiszabandó bírságra 1,1-es, míg a Panasonic-ra és az MTPD-re kiszabandó bírságra 1,2-es elrettentési szorzó került alkalmazásra.

2.5.4. A 10 %-os forgalmi küszöb alkalmazása

- (25) A címzettekre kiszabott végleges bírságok összege nem haladja meg a címzett vállalkozások nemzetközi forgalmának 10 %-át.

2.5.5. A 2006-es engedékenységi nyilatkozat alkalmazása

- (26) A Chunghwa volt az első olyan vállalkozás, amely információkat és bizonyítékokat nyújtott be, ezzel teljesítve a 2006. évi engedékenységi közlemény 8a. pontját. A kiszabandó bírságot mind a CDT-, mind a CPT-kartellben való részvétel vonatkozásában teljes mértékben elengedték.

- (27) A Samsung SDI esetében az egyébiránt a CDT- és a CPT-kartellben való részvétel vonatkozásában egyaránt kiszabott bírságot 40 %-kal csökkentették.
- (28) A Philips esetében az egyébiránt a CDT- és a CPT-kartellben való részvétel vonatkozásában egyaránt kiszabott bírságot 30 %-kal csökkentették.
- (29) A Technicolor esetében az egyébiránt a CPT-kartellben való részvétel vonatkozásában kiszabott bírságot 10 %-kal csökkentették.
- (30) A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a Panasonic és az MTPD esetében nincs lehetőség a bírság csökkentésére.

2.5.6. Fizetéseképtelenség

- (31) Egy vállalat hivatkozott a bírságokról szóló 2006. évi iránymutatás 35. pontja szerinti fizetéseképtelenségre. A Bizottság megvizsgálta ezt az állítást, és gondosan elemezte a vállalat pénzügyi helyzetét, illetőleg az adott szociális és gazdasági környezetet. Az elemzés eredményeképpen a Bizottság csökkentette a bírság összegét.

3. A HATÁROZATTAL KISZABOTT BÍRSÁGOK

- (32) A számítógép-monitorokban használt színes megjelenítő csövek ágazatát érintő egységes és folytatólagos jogsértésért a Bizottság az alábbi bírságokat szabja ki:
- a) Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malajzia) Sdn. Bhd., CPTF Optonics Co., Ltd., egyetemleges felelősség: 0 EUR
- b) Samsung SDI Co., Ltd., Samsung SDI (Malajzia) Berhad, egyetemleges felelősség: 69 418 000 EUR
- c) Koninklijke Philips Electronics NV: 73 185 000 EUR

- d) LG Electronics, Inc.: 116 536 000 EUR
- e) Koninklijke Philips Electronics NV és LG Electronics, egyetemleges felelősség: 69 048 000 EUR
- (33) A színestelevíző-készülékekben használt színes képcsövek ágazatát érintő egységes és folytatólagos jogsértésért az alábbi bírságokat szabták ki:
- a) Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malajzia) Sdn. Bhd., CPTF Optonics Co., Ltd., egyetemleges felelősség: 0 EUR
- b) Samsung SDI Co., Ltd., a Samsung SDI (Malajzia) Berhad, a Samsung SDI Germany GmbH, egyetemleges felelősség: 81 424 000 EUR
- c) Koninklijke Philips Electronics NV: 240 171 000 EUR
- d) LG Electronics, Inc.: 179 061 000 EUR
- e) Koninklijke Philips Electronics NV és LG Electronics, Inc., egyetemleges felelősség: 322 892 000 EUR
- f) Panasonic Corporation: 157 478 000 EUR
- g) Toshiba Corporation: 28 048 000 EUR
- h) A Panasonic Corporation, a Toshiba Corporation és az MT Picture Display Co., Ltd., egyetemleges felelősség: 86 738 000 EUR
- i) A Panasonic Corporation és az MT Picture Display Co., Ltd., egyetemleges felelősség: 7 885 000 EUR
- j) Technicolor SA: 38 631 000 EUR.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Az Olasz Köztársaság Gazdaságfejlesztési Miniszterének hirdetménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2013/C 303/08)

A szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 1994. május 30-i 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján a gazdaságfejlesztési miniszter tájékoztat a Földközi-tengerben a Baleári-szigetek térségében az „E” jelű tengeri övezethatárainak módosításáról szóló 2013. augusztus 9-i miniszteri rendelet kibocsátásáról.

A szóban forgó hirdetménynek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számított három hónapon belül az érdekelt felek a hatályos jogszabályokkal összhangban folyékony vagy gáznemű szénhidrogének kutatására vagy feltárására vonatkozó engedély iránti kérelmet nyújthatnak be az alábbi földrajzi koordináták szerint módosított övezet vonatkozásában.

A bányászati engedélyek megadására vonatkozó előírásokat az alábbi jogszabályok rögzítik:

az 1967. július 21-i 613. sz. törvény, az 1991. január 9-i 9. sz. törvény, az 1996. november 25-i 625. sz. törvényerejű rendelet, a 2011. március 4-i miniszteri rendelet és a 2011. március 22-i igazgatói rendelet.

A bányászati engedélyek megadása a Gazdaságfejlesztési Minisztérium Energiaügyi Hivatalán belül az Ásványi és Energetikai Forrásokkal Foglalkozó Főigazgatóság hatáskörébe tartozik.

A kutatásra vagy feltárásra vonatkozó engedély iránti kérelmeket a következő címre kell küldeni:

Ministero dello sviluppo economico
Dipartimento per l'energia
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche
Divisione VI
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

A kérelmeket az ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it hitelesített e-mail címen is be lehet nyújtani: ebben az esetben a szükséges dokumentumokat elektronikus formában, a kérelmező vállalkozás egyik jogi képviselőjének elektronikus aláírásával ellátva kell eljuttatni.

Az „E” jelű tengeri övezetet – amelyre vonatkozóan az új kérelmeket be lehet nyújtani – az A mellékletben meghatározott földrajzi koordináták által kijelölt pontok határozzák meg. Az A melléklet a rendelet szerves részét képezi, csakúgy, mint a haditengerészet vízrajzi intézetének (Istituto Idrografico della Marina Militare) „A Baleári-szigetek és a Tírrén-tenger” 1:1 000 000 arányú, 432. sz. navigációs térképe alapján összeállított térképet tartalmazó B melléklet.

A. MELLÉKLET

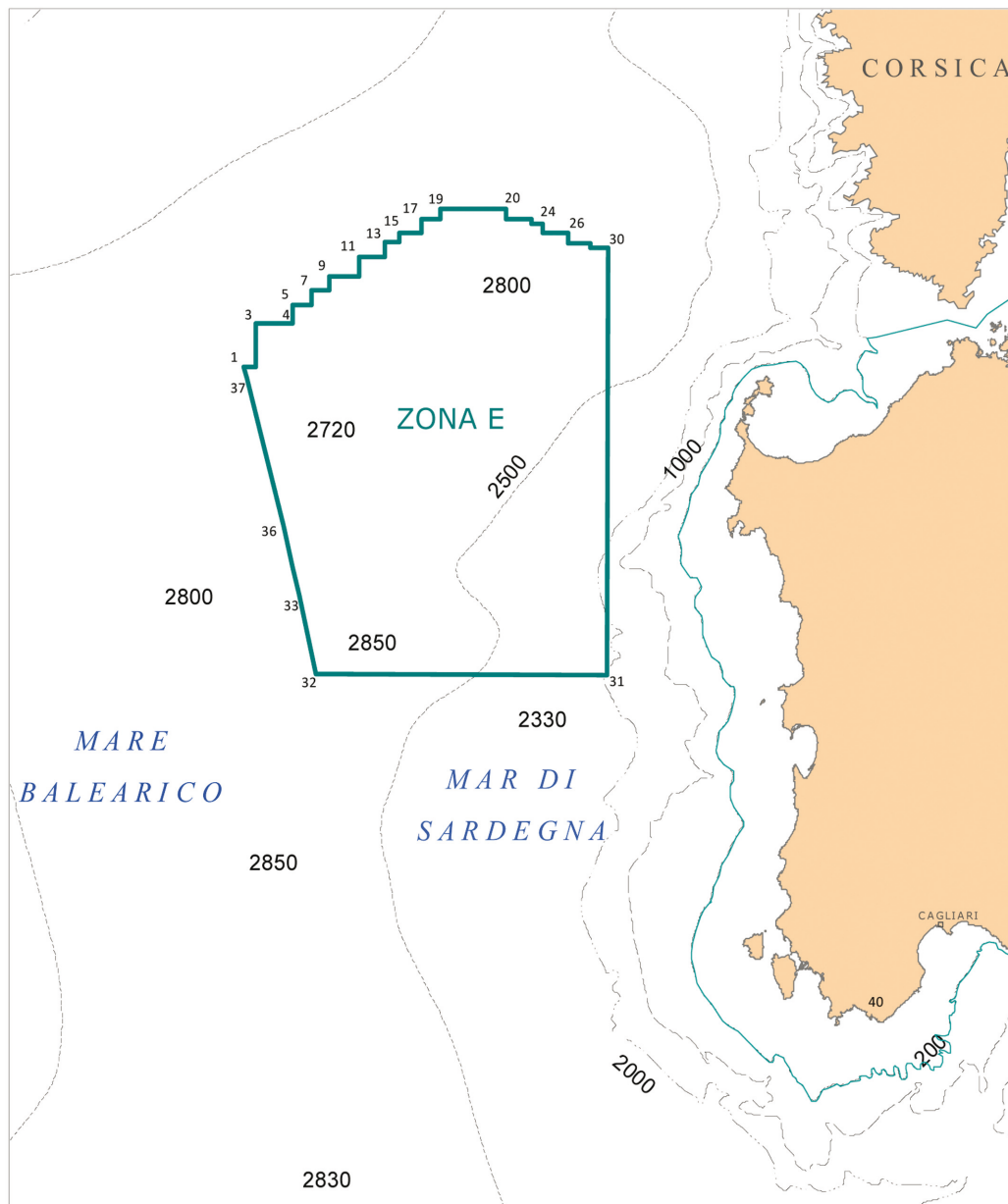
Az „E” jelű tengeri övezet koordinátái

Pont	Keleti hosszúság (Greenwich)	Északi szélesség	
1	5°56',6	41°09'	Az Olaszország–Spanyolország vonal, az „A” és „B” pontok és a 41°09' szélességi kör vonalának a metszéspontja
2	6°00'	41°09'	
3	6°00'	41°18'	
4	6°10'	41°18'	
5	6°10'	41°22'	
6	6°15'	41°22'	
7	6°15'	41°25'	
8	6°20'	41°25'	
9	6°20'	41°28'	
10	6°28'	41°28'	
11	6°28'	41°32'	
12	6°35'	41°32'	
13	6°35'	41°35'	
14	6°39'	41°35'	
15	6°39'	41°37'	
16	6°45'	41°37'	
17	6°45'	41°40'	
18	6°50'	41°40'	
19	6°50'	41°42'	
20	7°08'	41°42'	
21	7°08'	41°40'	
22	7°15'	41°40'	
23	7°15'	41°39'	
24	7°18'	41°39'	
25	7°18'	41°37'	
26	7°25'	41°37'	
27	7°25'	41°35'	
28	7°31'	41°35'	
29	7°31'	41°34'	
30	7°36'	41°34'	

Pont	Keleti hosszúság (Greenwich)	Északi szélesség	
31	7°36'	40°05'	
32	6°16',68	40°05'	A 40°05' szélességi kör, az Olaszország–Spanyolország vonal a „G” és „F” pontok közötti metszéspontja
33	6°11',9	40°21',5	Az Olaszország–Spanyolország vonal F pontja
34	6°10',1	40°27',3	Az Olaszország–Spanyolország vonal E pontja
35	6°08',9	40°31',7	Az Olaszország–Spanyolország vonal D pontja
36	6°07',8	40°35',7	Az Olaszország–Spanyolország vonal C pontja
37	5°57',6	41°06',5	Az Olaszország–Spanyolország vonal B pontja

B. MELLÉKLET

Az „E” jelű tengeri övezet határainak módosulását bemutató térkép – Kartográfiai hivatkozás: a tengerészet vízrajzi intézetének „A Baleári-szigetek és a Tírrén-tenger” 432. sz. navigációs térképe



Az Olasz Köztársaság Gazdaságfejlesztési Minisztériumának felhívása a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján

(2013/C 303/09)

A Gazdaságfejlesztési Minisztérium bejelenti, hogy a Global Petroleum Limited társaság szénhidrogének kutatására szóló, a „d 82 F.R.-GP” néven ismert engedély kibocsátását kérelmezte az „F” jelű övezetben (Adriai-tenger) található területre, amelynek kerületét az alábbi földrajzi koordinátákkal meghatározott hosszúsági és szélességi körök metszéspontjában található alábbi csúcsokat összekötve kapjuk meg.

Pont	Földrajzi koordináták	
	Keleti hosszúság (Greenwich)	Északi szélesség
a	17°17'	41°54'
b	A 41°54'-es szélességi kör vonalának és az „F” jelű övezet határvonalának a metszéspontja	
c	Az „F” jelű övezet határvonalának és a 17°27' hosszúsági kör vonalának a metszéspontja	
d	17°27'	41°36'
e	17°36'	41°36'
f	17°36'	41°30'
g	17°17'	41°30'

A „b” és a „c” pont között az engedélykérelem által érintett terület határát az „F” jelű övezet határvonala képezi.

A fenti pontok elhelyezkedését a haditengerészet vízrajzi intézetének (Istituto Idrografico della Marina Militare) Olaszország 1:250 000 arányú, 921. sz. parti navigációs térképe segítségével adták meg.

A fenti szakaszok által körülhatárolt terület nagysága 745,70 km².

Az említett irányelvvel, az 1996. november 25-i 625. sz. törvényerejű rendelet 4. cikkével, a 2011. március 4-i miniszteri rendelettel és a 2011. március 22-i igazgatói rendelettel összhangban a gazdaságfejlesztési miniszter felhívja azokat az érdekelt feleket, akik a fenti pontok és koordináták által meghatározott területen szintén szénhidrogének kutatását tervezik, nyújtsanak be ez irányú engedélykérelmet.

Az engedélyezés a Gazdaságfejlesztési Minisztérium Energiaügyi Hivatala Ásványi és Energetikai Forrásokkal Foglalkozó Főigazgatósága VI. részlegének hatáskörébe tartozik (Ministero dello sviluppo economico — Dipartimento per l'Energia — Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche — Divisione VI).

A bányászati engedélyek megadására vonatkozó előírásokat az alábbi jogszabályok rögzítik részletesen:

az 1967. július 21-i 613. sz. törvény, az 1991. január 9-i 9. sz. törvény, az 1996. november 25-i 625. sz. törvényerejű rendelet, a 2011. március 4-i miniszteri rendelet és a 2011. március 22-i igazgatói rendelet.

Az érdekelt felek e felhívásnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzétételétől számított 3 hónapon belül nyújthatják be kérelmüket.

A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A kérelmeket az alábbi címre kell benyújtani:

Ministero dello sviluppo economico (Gazdaságfejlesztési Minisztérium)
Dipartimento per l'energia (Energiaügyi Hivatal)
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche (Ásványi és Energetikai Forrásokkal Foglalkozó Főigazgatóság)
Divisione VI (VI. részleg)
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

A kérelmeket az „ene.rme.div.6@pec.sviluppoeconomico.gov.it” e-mail címen is be lehet nyújtani: ebben az esetben a szükséges dokumentumokat elektronikus formában, a kérelmező vállalkozás egyik jogi képviselőjének elektronikus aláírásával ellátva kell eljuttatni.

A 2010. december 22-i 22. sz. miniszterelnöki rendelet A. mellékletének 2. pontja értelmében a kutatási engedély megadására szolgáló eljárás 180 napon belül zárul le.

Az Olasz Köztársaság Gazdaságfejlesztési Minisztériumának felhívása közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján

(2013/C 303/10)

A Gazdaságfejlesztési Minisztérium bejelenti, hogy Global Petroleum Limited társaság szénhidrogének kutatására szóló, a „d 83 F.R.-GP” néven ismert engedély kibocsátását kérelmezte az „F” jelű övezetben (Adriai-tenger) található területre, amelynek kerületét az alábbi földrajzi koordinátákkal meghatározott hosszúsági és szélességi körök metszéspontjában található alábbi csúcsokat összekötve kapjuk meg.

Pont	Földrajzi koordináták	
	Keleti hosszúság (Greenwich)	Északi szélesség
a	A 18°00' -as hosszúsági kör vonalának és az „F” jelű övezet határvonalának a metszéspontja	
b	Az „F” jelű övezet határvonalának és a 18°13' hosszúsági kör vonalának a metszéspontja	
c	18°13'	41°28'
d	18°16'	41°28'
e	18°16'	41°26'
f	18°19'	41°26'
g	18°19'	41°23'
h	18°22'	41°23'
i	18°22'	41°15'
l	18°12'	41°15'
m	18°12'	41°17'
n	18°09'	41°17'
o	18°09'	41°19'
p	18°07'	41°19'
q	18°07'	41°20'
r	18°04'	41°20'
s	18°04'	41°22'
t	18°00'	41°22'

Az „a” és a „b” pont között az engedélykérelem által érintett terület határát az „F” jelű övezet határvonala képezi.

A fenti pontok elhelyezkedését a haditengerészet vízrajzi intézetének (Istituto Idrografico della Marina Militare) Olaszország 1:250 000 arányú, 921. sz. parti navigációs térképe segítségével adták meg.

A fenti szakaszok által körülhatárolt terület nagysága 745,30 km².

Az említett irányelvvel, az 1996. november 25-i 625. sz. törvényerejű rendelet 4. cikkével, a 2011. március 4-i miniszteri rendelettel és a 2011. március 22-i igazgatói rendelettel összhangban a gazdaságfejlesztési miniszter felhívja azokat az érdekelt feleket, akik a fenti pontok és koordináták által meghatározott területen szintén szénhidrogének kutatását tervezik, nyújtsanak be ez irányú engedélykérelmet.

Az engedélyezés a Gazdaságfejlesztési Minisztérium Energiaügyi Hivatala Ásványi és Energetikai Forrásokkal Foglalkozó Főigazgatósága VI. részlegének hatáskörébe tartozik (Ministero dello sviluppo economico — Dipartimento per l'Energia — Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche — Divisione VI).

A bányászati engedélyek megadására vonatkozó előírásokat az alábbi jogszabályok rögzítik részletesen:

az 1967. július 21-i 613. sz. törvény, az 1991. január 9-i 9. sz. törvény, az 1996. november 25-i 625. sz. törvényerejű rendelet, a 2011. március 4-i miniszteri rendelet és a 2011. március 22-i igazgatói rendelet.

Az érdekelt felek e felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számított 3 hónapon belül nyújthatják be kérelmüket.

A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A kérelmeket az alábbi címre kell benyújtani:

Ministero dello sviluppo economico (Gazdaságfejlesztési Minisztérium)
Dipartimento per l'energia (Energiaügyi Hivatal)
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche (Ásványi és Energetikai Forrásokkal Foglalkozó Főigazgatóság)
Divisione VI (VI. részleg)
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

A kérelmeket az „ene.rme.div.6@pec.sviluppoeconomico.gov.it” e-mail címen is be lehet nyújtani: ebben az esetben a szükséges dokumentumokat elektronikus formában, a kérelmező vállalkozás egyik jogi képviselőjének elektronikus aláírásával ellátva kell eljuttatni.

Az Olasz Köztársaság Gazdaságfejlesztési Minisztériumának felhívása a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján

(2013/C 303/11)

A Gazdaságfejlesztési Minisztérium bejelenti, hogy a Petroceltic Italia Srl és az Edison SpA társaságok szénhidrogének kutatására szóló, a „d 84 F.R.-EL” néven ismert engedély kibocsátását kérelmezték az „F” jelű övezetben (Adriai-tenger és az Ottrantói-szoros) található területre, amelynek kerületét az alábbi földrajzi koordinátákkal meghatározott hosszúsági és szélességi körök metszéspontjában található alábbi csúcsokat összekötve kapjuk meg.

Pont	Földrajzi koordináták	
	Keleti hosszúság (Greenwich)	Északi szélesség
a	18°42'	39°49'
b	18°53'	39°49'
c	18°53'	39°46'
d	18°54'	39°46'
e	18°54'	39°45'
f	A 39°45'-es szélességi kör vonalának és az „F” jelű övezet határvonalának a metszéspontja	
g	Az „F” jelű övezet határvonalának és a 39°29' szélességi kör vonalának a metszéspontja	
h	18°49'	39°29'
i	18°49'	39°30'
l	18°40'	39°30'
m	18°40'	39°43'
n	18°41'	39°43'
o	18°41'	39°44'
p	18°42'	39°44'

Az „f” és a „g” pont között az engedélykérelem által érintett terület határát az „F” jelű övezet határvonala képezi.

A fenti pontok elhelyezkedését a haditengerészet vízrajzi intézetének (Istituto Idrografico della Marina Militare) Olaszország 1:250 000 arányú, 920. sz. parti navigációs térképe segítségével adták meg.

A fenti szakaszok által körülhatárolt terület nagysága 729,20 km².

Az említett irányelvvel, az 1996. november 25-i 625. sz. törvényerejű rendelet 4. cikkével, a 2011. március 4-i miniszteri rendelettel és a 2011. március 22-i igazgatói rendelettel összhangban a gazdaságfejlesztési miniszter felhívja azokat az érdekelt feleket, akik a fenti pontok és koordináták által meghatározott területen szintén szénhidrogének kutatását tervezik, nyújtsanak be ez irányú engedélykérelmet.

Az engedélyezés a Gazdaságfejlesztési Minisztérium Energiaügyi Hivatala Ásványi és Energetikai Forrásokkal Foglalkozó Főigazgatósága VI. részlegének hatáskörébe tartozik (Ministero dello sviluppo economico — Dipartimento per l'Energia — Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche — Divisione VI).

A bányászati engedélyek megadására vonatkozó előírásokat az alábbi jogszabályok rögzítik részletesen:

az 1967. július 21-i 613. sz. törvény, az 1991. január 9-i 9. sz. törvény, az 1996. november 25-i 625. sz. törvényerejű rendelet, a 2011. március 4-i miniszteri rendelet és a 2011. március 22-i igazgatói rendelet.

Az érdekelt felek e felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számított 3 hónapon belül nyújthatják be kérelmüket.

A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A kérelmeket az alábbi címre kell benyújtani:

Ministero dello sviluppo economico (Gazdaságfejlesztési Minisztérium)
Dipartimento per l'energia (Energiaügyi Hivatal)
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche (Ásványi és Energetikai Forrásokkal Foglalkozó Főigazgatóság)
Divisione VI (VI. részleg)
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

A kérelmeket az „ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it” e-mail címen is be lehet nyújtani: ebben az esetben a szükséges dokumentumokat elektronikus formában, a kérelmező vállalkozás egyik jogi képviselőjének elektronikus aláírásával ellátva kell eljuttatni.

A 2010. december 22-i 22. sz. miniszterelnöki rendelet A. mellékletének 2. pontja értelmében a kutatási engedély megadására szolgáló eljárás 180 napon belül zárul le.

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.7020 – LVMH/Loro Piana)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 303/12)

1. 2013. október 11-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Group Arnault SAS irányítása alá tartozó LVMH Moët Hennessy – Louis Vuitton SA (a továbbiakban: LVMH, Franciaország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Loro Piana SpA (a továbbiakban: Loro Piana, Olaszország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az LVMH esetében: luxuscikkek (borok és szeszes italok, divatcikkek és bőrárak, többek között kiegészítők, parfümök és kozmetikai termékek, órák és ékszerek) gyártásával és értékesítésével, valamint szelektív forgalmazásával foglalkozó és a luxusjacht-ágazatban is képviselt vállalkozás. A Christian Dior Couture vállalkozáshoz hasonlóan az LVMH is az Arnault csoport irányítása alá tartozik,
 - a Loro Piana esetében: luxus divatcikkek, bőrárak, kiegészítők, cipők, valamint divatcikkekhez szükséges textiltermékek, szövetek és fonalak, továbbá belső dekorációhoz és bútorokhoz való szövetek gyártása és értékesítése.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.7020 – LVMH/Loro Piana hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés a 2004/17/EK irányelv 30. cikke alapján benyújtott kérelemről**Ajánlatkérőtől származó kérelem**

(2013/C 303/13)

A Bizottsághoz 2013. október 1-jén kérelem érkezett a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 30. cikkének (5) bekezdése alapján. A kérelem kézhezvétele utáni első munkanap 2013. október 2.

Ez a kérelem, amelyet az Österreichische Post AG nyújtott be, a 2004/17/EK irányelv 6. cikke (2) bekezdésének b) és c) pontjában említett postai és postai szolgáltatásoktól eltérő szolgáltatásokat érinti Ausztria vonatkozásában. Az említett 30. cikk kimondja, hogy a 2004/17/EK irányelv nem alkalmazandó, ha a tevékenység közvetlen módon ki van téve a versenynek olyan piacokon, amelyekre a belépés nem korlátozott. E feltételek értékelése kizárólag a 2004/17/EK irányelv alkalmazása céljából történik, és nem érinti a versenyszabályok alkalmazását.

A Bizottságnak a fent említett munkanaptól számítva három hónap áll rendelkezésére, hogy határozzon a szóban forgó kérelemről. A határidő tehát 2014. január 2-án jár le.

Ez a határidő szükség esetén három hónappal meghosszabbítható. A határidő ezen esetleges meghosszabbításáról a Bizottság új értesítést fog közzétenni.

Az említett irányelv 30. cikke (6) bekezdésének második albekezdése értelmében az ausztriai postai szolgáltatásokra és postai szolgáltatásoktól eltérő szolgáltatásokra vonatkozó további kérelmeknek az első kérelemre vonatkozó határidőn belüli benyújtása nem vezet új eljárás megindításához, és az ilyen kérelmet az első kérelem elbírálása keretében kell elbírálni.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2013/C 303/13

Értesítés a 2004/17/EK irányelv 30. cikke alapján benyújtott kérelemről – Ajánlatkérőtől származó kérelem 28



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU